

Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś pierwszego Przaśników podeszli uczniowie Jezusa mówiąc Mu gdzie chcesz przygotowałibyśmy Ci zjeść Paschę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W pierwszym dniu Przaśników* podeszli do Jezusa uczniowie i zapytali: Gdzie chcesz, abyśmy przygotowali Ci Paschę do spożycia?**)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś pierwszego Przaśników podeszli uczniowie (do) Jezusa mówiąc: Gdzie chcesz. byśmy przygotowali ci zjeść Paschę?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś pierwszego Przaśników podeszli uczniowie Jezusa mówiąc Mu gdzie chcesz przygotowałibyśmy Ci zjeść Paschę

¹⁾ <x>20 12:15-20</x>

²⁾ W tym okresie zbiegały się dwa uroczyste posiłki: wieczerza paschalna i wieczerza przaśna. Określeń używano zamiennie. W tym przypadku chodzi o Paschę, choć niewykluczone, że w <x>500 18:28</x> ucztę paschalną określa się jako wieczerzę paschalną.